

Eisbericht Nr. 96

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 96	Freitag, den 30.04.2010	1
-------------	--------	-------------------------	---

Übersicht

Die Eissituation in der Bottenvik und in Norra Kvarken hat sich nicht wesentlich verändert, weiter südlich hat das Eis weiter abgenommen.

Der russische Eisdienst hat die Eissaison für beendet erklärt, ab morgen gelten für die Schifffahrt die Sommerbedingungen.

Finnischer Meerbusen

Saimaasee: Im N-lichen und zentralen Teil 10-35 cm dickes morsches Eis. - **Russische Küste:** Vor der Westküste von Bol'shoj Ber'ozovyj über Zapadnyj Ber'ozovyj bis zur Nordspitze der Halbinsel Kiperort liegt lockeres, morsches, 10-20cm dickes Eis. Ansonsten eisfrei.

Schärenmeer

SE- und SW-lich von Isokari kommt sehr lockeres, 10-35 cm dickes, morsches Eis vor, sonst offenes Wasser.

Ålandsee

Auf See kommt offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt stellenweise morsches Eis. Außerhalb davon offenes Wasser, aber zwischen Rauma und Uusikaupunki tritt sehr lockeres, 10-40 cm dickes, morsch werdendes Eis auf. - **Schwedische Küste:** Auf See treiben im südlichen Bereich noch einzelne Eisschollen.

Overview

The ice situation has almost not changed in the Bay of Bothnia and Norra Kvarken. Farther south the ice retreat has continued.

The Russian ice service has declared the end of the ice season, so that starting tomorrow the summer rules for shipping will come into force.

Gulf of Finland

Lake Saimaa: In the northern and central part 10-35 cm thick rotten ice. - **Russian Coast:** Outside the western coast of the island Bol'shoj Ber'ozovyj and Zapadnyj Ber'ozovyj to the northern tip of the Kiperort Peninsula there is open, rotten ice with a thickness of 10-20cm. Else ice free.

Archipelago Sea

Very open, 10-35 cm thick, rotten ice occurs south-east and south-west of Isokari, else there is open water.

Sea of Åland

At sea there is open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten ice in places. Farther out there is open water, but between Rauma and Uusikaupunki very open 10-40 cm thick, rotting ice occurs. - **Swedish Coast:** At sea single floes are still drifting in the southern part.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären von Vaasa liegt 30-60 cm dickes morsches Festeis, dann bis Nora Glöppsten sehr dichtes und übereinandergeschobenes 15-40 cm dickes Eis. Außerhalb davon kommt W-lich von Valassaaret sehr dichtes Eis, sonst offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste:** Das Eis W-lich von Holmöarna wird schnell morsch. Zwischen Örefjärden und Väktaren treiben bis etwa 8sm Entfernung von der Küste, Streifen mit 20-50cm dicken, lockeren Eis. Ansonsten meist eisfrei.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind im Norden mit 40-85 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt sehr dichtes, stark aufgepresstes 40-60 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen Brüche vor. Eine Rinne verläuft von Malören nach Farstugrunden und weiter S-wärts entlang der schwedischen Küste. Im mittleren und S-lichen Teil liegt in den Schären 35-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb davon sehr dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes 30-50 cm dickes Treibeis. Im Eisfeld kommen Brüche vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-80 cm dickes Festeis. Auf See liegt sehr dichtes 30-60 cm dickes Eis, in dem gröbere Schollen und Presseisrücken vorkommen. Eine 15-30 sm breite Rinne erstreckt sich von E-lich Malören über Norströmsgrund bis Nygrån und weiter S-wärts entlang der Küste bis Norra Kvarken. NE-lich von Norströmsgrund verengt sich die Rinne auf 5sm. In der Rinne treiben mehrere grobe Eisschollen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Über das Wochenende wird das restliche Eis im Finnischen Meerbusen, sowie in den meisten Bereichen der Bottensee, vollständig abschmelzen. In der Bottenvik bleibt die großräumige Eissituation weitgehend unverändert. Die Eisdrift ist, bei schwachen bis mäßigen Winde aus unterschiedlichen Richtungen, gering. Das Eis wird, besonders in den Randbereichen, zunehmend morsch und langsam abnehmen.

Im Auftrag
Dr. Holfort

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the Vaasa archipelago there is 30-60 cm thick rotten fast ice, then very close and rafted 15-40 cm thick ice occurs to Norra Glöppsten. Farther off there is west of Valassaaret very close ice, else open water occurs. - **Swedish Coast:** The ice west of Holmöarna is becoming rotten rapidly. Between Örefjärden and Väktaren stripes with open, 20-50cm thick ice are drifting up to 8nm distance from the coast. Else mostly ice free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern Bay of Bothnia there is 40-85 cm thick fast ice in the archipelago. Farther out there is very close, heavily ridged 40-60 cm thick ice. There are fractures in the ice field. A lead runs from Malören to Farstugrunden and farther southward along the Swedish coast. In the central and southern part there is 35-60 cm thick rotting fast ice in the archipelagos, farther off very close, rafted and ridged 30-50 cm thick ice occurs. There are fractures in the ice field. - **Swedish Coast:** In the archipelagos there is 30-80 cm thick fast ice. At sea there is mostly very close 30-60 cm thick ice with heavy floes and ridges. A 15-30 nm wide lead stretches from Malören past Norströmsgrund towards Nygrån and farther southwards along the coast to Norra Kvarken. Directly north-east of Norströmsgrund the lead narrows to 5nm width. In the lead several heavy ice floes are drifting.

Expected Ice Development

Over the weekend the remaining ice in the Gulf of Finland, and also in most parts of the Sea of Bothnia, will totally melt. The larger scale ice situation in the Gulf of Bothnia will not change considerably. With weak to moderate winds from different directions the ice drift will be only small. The ice, specially within near coastal areas, will become increasingly rotten and will slowly decrease.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	3000 dwt	IA	22.04.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	26.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA and IB	26.04.
	Lake Saimaa (northern part)	1500 dwt	II	28.04.
Russia	Vyborg and Vysotsk	-	cancelled	30.04.
	Primorsk	-	cancelled	30.04.
Sweden	Karlsborg, Luleå, Piteå and Skelleftehamn	3000 dwt	IA	26.04.
	Holmsund	2000 dwt	IB	26.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO on VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO and SISU assist in the northern Bay of Bothnia, URHO works in the southern part. KUMMELI assists in the northern Lake Saimaa.

Russia

The icebreaker campaign is closed from today April, 30th for all Russian ports.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Icebreaker: YMER assists in the northern and ALE in the southern Bay of Bothnia. FREJ assists in the Quark.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Finnland , 30.04.2010

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	6476
Kemi 2 - Kemi 1	5476
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	6476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen - Heikinkari	8596
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	6476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5476
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen - Välimatala	8497
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5477
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5876
Ykspihlaja - Repskär	8496
Repskär - Kokkola Leuchtturm	6876
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5876
Pietarsaari - Kallan	9496
Kallan, Seegebiet ausserhalb	5876
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	5876
Nordvalen, Seegebiet im ENE	1806
Vaskilouto - Ensten	9496
Ensten - Vaasa Leuchtturm	2896
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	1896

Kaskinen - Sälgrund	1391
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	1391
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	2391
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	1391
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	1391
Kirsta - Isokari	1391
Isokari - Sandbäck	1391
Sälskär, See im N	3792
Korra - Isokari	1491
Lövsjär - Berghamn	1391

Schweden , 30.04.2010

Keine Information